

الإجراءات الإدارية الخاصة بقبول البروتوكول بشأن الفقرة الأخيرة (النص العربي) لاتفاقية الطيران المدني الدولي

- ١- الاسم الكامل للوثيقة:
- البروتوكول المتعلق بتعديل اتفاقية الطيران المدني الدولي الموقع في مونتريال في ٢٩ سبتمبر ١٩٩٥.
- ٢- الخلفية التاريخية:
- الدورة الحادية والثلاثون للجمعية العمومية، ٩/١٩ - ١٠/٤/١٩٩٥
- ٣- الموجز:
- ينص بروتوكول (بشأن الفقرة الأخيرة، النص العربي) اتفاقية الطيران المدني الدولي على أن نص الاتفاقية باللغة العربية متساو في الحجية مع نصوصها باللغات الأخرى.
- ويرتبط هذا التعديل ارتباطاً وثيقاً بالبروتوكول بشأن النص الرسمي الخماسي للغات لاتفاقية شيكاغو، الموقع في مدينة مونتريال في ١٩٩٥/٩/٢٩ ("النص الخماسي للغات"). ووفقاً لأحكام المادة الثالثة للبروتوكول، يدخل البروتوكول حيز النفاذ في اليوم الثلاثين بعد توقيع ١٢ دولة عليه بدون تحفظ بالنسبة لقبوله، أو بعد قبولها له، وبعد سريان مفعول البروتوكول الخاص بتعديل اتفاقية الطيران المدني الدولي (الفقرة الأخيرة، النص العربي). وقد تم الوفاء بالشرط الأول. ولذلك فحينما يدخل بروتوكول التعديل (الفقرة الأخيرة، النص العربي) حيز النفاذ، فإن النص الخماسي للغات سيدخل حيز النفاذ هو الآخر. وبعد أن يدخل البروتوكولان حيز النفاذ، فإن الاتفاقية ستكون متساوية في الحجية باللغات الإنجليزية والفرنسية والروسية والإسبانية والعربية.
- ٤- الأسباب الرئيسية للتصديق على البروتوكول:
- أخذ قرار إعداد اتفاقية شيكاغو باللغة العربية بإجماع آراء الدول المتعاقدة خلال الدورة الحادية والثلاثين للجمعية العمومية في عام ١٩٩٥. ومن شأن وجود النص العربي الرسمي لاتفاقية شيكاغو، وكذلك ملاحق الاتفاقية البالغ عددها ١٩ ملحقاً، باللغة العربية، أن ينهض بالسلامة الجوية عن طريق تيسير الاطلاع على المعلومات الى قطاع أكبر من سكان العالم.
- ٥- سريان مفعول البروتوكول:
- يدخل البروتوكول حيز النفاذ في اليوم الذي ستودع فيه الدولة رقم ١٢٢ وثيقة التصديق عليه.
- ٦- جهة الإبداع:

The Secretary General

Attention: Legal Affairs and External Relations Bureau

International Civil Aviation Organization

999 Robert-Bourassa Boulevard

Montréal, Canada

H3C 5H7

الأمين العام

عناية: إدارة الشؤون القانونية والعلاقات الخارجية

منظمة الطيران المدني الدولي (الإيكاو)

999 Robert-Bourassa Boulevard

مونتريال، كندا

H3C 5H7

مرفق: نموذج لوثيقة التصديق

نموذج وثيقة تصديق [اسم الدولة]

بالنظر الى أن [اسم الدولة] طرف في اتفاقية الطيران المدني الدولي، الموقعة في شيكاغو في ١٩٤٤/١٢/٧ (المشار إليها فيما بعد باسم "اتفاقية شيكاغو") والتي انضمت إليها في [تاريخ الانضمام]؛

وبالنظر إلى أن اتفاقية شيكاغو قد غُذِلت بموجب البروتوكول المذكور أدناه:

البروتوكول المتعلق بتعديل اتفاقية الطيران المدني الدولي، الموقع في مونتريال في ١٩٩٥/٩/٢٩؛

وإذ تعتبر أنه من المستصوب أن تصبح [اسم الدولة] طرفاً في هذا البروتوكول المتعلق بتعديل اتفاقية الطيران المدني الدولي؛

لذلك، فإن [اسم ولقب رئيس الدولة أو رئيس الحكومة أو وزير الخارجية] بعد دراسة بروتوكول التعديل المذكور، تصدق عليه بموجب هذه الوثيقة وتؤكد أن [اسم الدولة] ستلتزم بجميع الأحكام الواردة فيه.

وإثباتاً لما تقدم، فقد وقعنا وثيقة التصديق هذه في [المكان] بتاريخ [التاريخ].

[التوقيع الأصلي لرئيس الدولة أو رئيس الحكومة أو وزير الخارجية]

[الختم الأصلي]